



*Descente de la deuxième des seize unités C dans le garage de l'expérience UA1, à 30 mètres sous terre, soit au niveau de l'anneau du SPS. Tout au fond, casqués, des membres de l'équipe d'assemblage. (Photo CERN 227.11.80)*

*The second of the 16 C units being lowered into the 'garage' of UA1, to the level of the SPS ring 30 m below the surface. At the bottom, wearing helmets, members of the assembly team. (Photo CERN 227.11.80)*

## L'expérience UA1 s'installe à LSS5

Les volumineuses pièces de l'équipement d'UA1, l'expérience de collisions proton-antiproton à 540 GeV, sont en train d'être acheminées dans le «garage» de LSS5, la longue section droite n° 5 du SPS, à une trentaine de mètres sous terre. Il s'agit, on l'imagine, de pièces très lourdes et les unités C, par exemple, pèsent quelque 54 tonnes. Ces unités (seize au total) contiennent un assemblage de plaques de fer et de scintillateurs. A l'intérieur du « C » – en haut et en bas – viendront se fixer les bobines de l'aimant dès que la première tranche de huit unités sera en place. Début décembre, ce sera le tour de la seconde moitié. Si tout marche normalement, l'aimant complet, y compris une partie des compteurs à gerbes, serait assemblé avant fin décembre. Puis on y ajoutera divers types de détecteurs, en procédant à de fréquents essais et mises au point, et tout porte à croire que cet impressionnant équipement sera opérationnel le jour de la mise en fonctionnement du SPS – prévue pour fin mai. Rappelons qu'un des buts d'UA1 est de rechercher les fameux bosons W et Z, attendus depuis longtemps mais jamais observés, vraisemblablement très lourds et que l'on considère comme les «gérants» de la force faible. Même si ces bosons continuent à se cacher, de bons résultats seront apparemment obtenus des premières collisions  $p\bar{p}$ . L'équipe d'UA1 (une centaine de chercheurs) est optimiste.

## Experiment UA1 is moving into LSS5

The bulky parts of the apparatus for UA1, the 540 GeV proton-antiproton colliding beam experiment, are now being taken to the 'garage' area in LSS5 (the SPS long straight section No.5), some thirty metres underground. These components are very heavy; indeed, the C units weigh no less than 54 tons. There are sixteen of these units in all, and they contain an assembly of steel plates and scintillators. The magnet coils will be fitted at the top and bottom inside the 'C' once the first batch of eight units is in place. The second batch will be installed at the beginning of December. If all goes well, the complete magnet together with some of the shower counters will be assembled by the end of December and it will be followed by various types of detectors. During the installation work, testing and adjustment will be continuous, and this impressive set of equipment should be operational by the time that the SPS is started up at the end of May. One of the aims of UA1 is to look for the famous W and Z bosons which have long been awaited but not so far been observed. They are probably very heavy particles and are regarded as the 'managers' of the weak force. Even if they remain elusive, the first  $p\bar{p}$  collisions are expected to give good results. The hundred research workers in the UA1 team are optimistic.

## COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

## **OFFICIAL** NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

### NOMINATIONS DE PERSONNEL SUPERIEUR

Lors de la 67ème Session du Conseil qui s'est tenue le 31 octobre 1980, il a été procédé à la nomination des membres suivants du Directorate:

#### M. Erwin GABATHULER

actuellement Chef de la Division de Physique expérimentale du CERN, Directeur de la Recherche pour 3 ans à partir du 1er janvier 1981.

#### Le Professeur Robert KLAPISCH

Directeur de la Recherche pour 3 ans à partir du 1er juillet 1981. Le Professeur Klapisch est actuellement Directeur de Recherches au CNRS français (Centre National de la Recherche Scientifique) et Directeur du Centre de Spectrométrie Nucléaire et de Spectrométrie de Masse, Laboratoire René Bernas à Paris.

#### M. Rudolf F. HEYN

Directeur de l'Administration pour 3 ans à partir du 1er février 1981. M. Heyn est à présent Directeur des Sciences physiques et biologiques au Ministère néerlandais de l'Education et de la Science à La Haye.

En juin dernier, le Conseil avait déjà nommé:

M. Giorgio BRIANTI en qualité de Directeur Technique pour 3 ans à partir du 1er janvier 1981.

M. Emilio PICASSO comme Chef du Projet LEP pour 3 ans, dès l'approbation du Projet LEP dont il a pris en charge la préparation depuis le 1er juillet 1980.

A dater du 1er janvier 1981, le Directorate comprendra donc les membres sus-mentionnés, ainsi que le Professeur H. Schopper, Directeur général, et le Professeur I. Mannelli, qui conserve ses fonctions de Directeur de la Recherche jusqu'à ce que le Professeur Klapisch prenne son poste en juillet 1981.

### REUNION D'INFORMATION

Nous invitons les membres du personnel du CERN à une réunion d'information générale qui se tiendra dans l'amphithéâtre le MARDI 9 DECEMBRE 1980 à 15 heures.

A cette réunion, sera présentée l'évolution du CERN de 1970 à 1980. Un exposé sera également consacré aux activités de recherche du CERN et à l'avenir du Laboratoire. Il sera en outre brièvement rendu compte de l'état actuel des discussions en matière de pension. L'interprétation simultanée en français et anglais sera assurée

### SENIOR STAFF APPOINTMENTS

At the 67th Session of Council held on 31 October 1980 at CERN, the following Directorate Members were appointed:

#### Dr. Erwin GABATHULER

at present Leader of CERN's Experimental Physics Division, as Director of Research for 3 years from 1 January 1981.

#### Professor Robert KLAPISCH

as Director of Research for 3 years, from 1 July 1981. Professor Klapisch is at present Directeur de Recherches at the French CNRS (Centre National de la Recherche Scientifique) and Director of the Centre de Spectrométrie Nucléaire et de Spectrométrie de Masse, Laboratoire René Bernas in Paris.

#### Dr. Rudolf F. HEYN

as Director of Administration, for 3 years, from 1 February 1981. Dr. Heyn is at present Director, Physical and Life Sciences, Ministry of Education and Science, The Hague, Netherlands.

In June of this year, the Council already appointed:

Dr. Giorgio BRIANTI, Technical Director for 3 years, from 1 January 1981.

Dr. Emilio PICASSO, LEP Project Leader for 3 years, as from the date of approval of the project; since 1 July 1980, Dr. Picasso has been in charge of its preparation.

As from 1 January 1981 the Directorate will therefore consist of the people mentioned above, together with the Director-General Professor H. Schopper and also Professor I. Mannelli, who remains as a Director of Research until Professor Klapisch takes up his appointment in July 1981.

### INFORMATION MEETING

We would like to invite the members of the CERN personnel to an information meeting which will be held in the Auditorium on TUESDAY, 9 DECEMBER 1980 AT 15.00 hours.

First, the development of CERN over the years 1970 to 1980 will be presented at the meeting. Then a description will be given of the research activities of the Organization and of the future of the Laboratory. In addition a brief report will be given on the present state of the discussions on pension matters. Simultaneous translation

dans l'amphithéâtre; les exposés seront retransmis en circuit fermé de télévision, sans interprétation, dans la salle du Conseil et les amphithéâtres des ISR et du SPS.

Seuls les membres du personnel du CERN sont invités à cette réunion.

J.B. Adams  
Directeur général  
Exécutif

L. Van Hove  
Directeur général  
de la Recherche

GROUPE D'ETUDE DES EMPLOIS  
ET TRAITEMENTS COMPARES

Après concertation avec la Commission exécutive, il a été créé un Groupe interne d'étude des emplois et traitements comparés, composé de G.R. Macleod (DD), R. Perin (ISR), R. Pittin (PS), J. Trembley (EF, Président), G. Ullmann (DG), G.R. Vanderhaeghe (EP), F. Wittgenstein (EF). Le Secrétariat sera assuré par N.F. Blackburne et Y. Pillier de la Division PE.

Le mandat actuel du Groupe est le suivant:

1. établir un cadre de référence pour la comparaison des emplois, rémunérations et conditions sociales du personnel du CERN avec celles existant à l'extérieur de notre Organisation;
2. inclure dans ces comparaisons les Organisations coordonnées.

Le Groupe a été invité à proposer toute modification de son mandat qu'il estimerait nécessaire et il lui a été demandé de présenter un rapport à la Commission exécutive en octobre 1981.

J.B. Adams  
Directeur général  
exécutif

L. Van Hove  
Directeur général  
de la Recherche

REINTEGRATION DANS LES REGIMES NATIONAUX DE SECURITE SOCIALE

Il est rappelé aux membres du personnel que les Groupes de Travail nationaux, créés en 1972 en vue de leur obtenir la possibilité de maintenir ou de renouveler l'affiliation aux régimes nationaux de sécurité sociale (et ainsi de bénéficier de prestations lors du retour dans leur pays d'origine) poursuivent leurs activités.

Selon chaque situation nationale, ces activités consistent à essayer de recueillir des renseignements sur les conditions actuelles ou nouvelles; interroger les autorités nationales sur l'interprétation des législations en faveur du personnel du CERN; éclairer l'Administration lors de la préparation, le cas échéant, d'accords entre le CERN et des Etats membres; organiser des séances d'information du personnel, par, quelquefois, des officiels des Etats membres; conseiller le personnel sur les problèmes individuels, sur demande.

will be available in French and English in the Auditorium and closed-circuit television transmission of the meeting, without interpretation, will be available in the Council Chamber, the ISR and SPS Auditoriums.

Only members of the CERN personnel are invited to this meeting.

J.B. Adams  
Executive  
Director-General

L. Van Hove  
Research  
Director-General

STUDY GROUP ON JOB  
AND SALARY COMPARISONS

After consultation with the Executive Board an internal Study Group on Job and Salary Comparisons has been set up consisting of G.R. Macleod (DD), R. Perin (ISR), R. Pittin (PS), J. Trembley (EF, Chairman), G. Ullmann (DG), G.R. Vanderhaeghe (EP), F. Wittgenstein (EF). The Secretariat will be provided by N.F. Blackburne and Y. Pillier of PE Division.

The initial terms of reference of the Group are as follows:

1. to establish a frame of reference for the comparison of jobs, remunerations, and social conditions of the CERN staff with those existing outside our Organization;
2. to include in these comparisons the Coordinated Organizations.

The Group has been invited to suggest any changes it would feel necessary to its terms of reference and it has been requested to report to the Executive Board in October 1981.

J.B. Adams  
Executive  
Director-General

L. Van Hove  
Research  
Director-General

Les aspects principaux de la sécurité sociale auxquels les groupes continuent de s'attacher sont la retraite, l'assurance-maladie et l'assurance-chômage. Les situations sont certes différentes d'un pays à l'autre, mais grâce à leur persévérance, les groupes de travail concourent à d'importants développements.

Chaque groupe est constitué sur la base du volontariat et représenté par un coordinateur qui bénéficie de l'appui moral et administratif de l'Organisation pour entretenir des contacts avec les autorités nationales. La coordination des groupes nationaux est assurée par la Section des Affaires sociales, Division du Personnel et les principes directeurs en vue d'initiatives futures sont établis lors de réunions périodiques entre les coordinateurs, l'Administration et l'Association du personnel, sous la présidence du Chef de la Division du Personnel.

Tous les membres du personnel rencontrant des difficultés particulières en ce qui concerne leur réintégration dans leur régime national d'assurance vieillesse, maladie ou chômage, sont invités à consulter le coordinateur pour leur pays selon la liste ci-dessous :

Autriche	M. Koziol / PS
Belgique	O. Barbalat / PS
Danemark	U. Johnsen / PE
Allemagne	M. Hoefert / HS
France	J.-F. Barthélemy / PE

Gde-Bretagne	C. Forman / FI
Grèce	A. Cheretakis / PS
Italie	G. Azzoni / PS
Pays-Bas	F. Van Holten / DG
Norvège	B. Langeseth / EF
Espagne	J. Espinosa / FI
Suède	S. Sundell / EF
Suisse	C. Stahel / DG

Section des Affaires Sociales/  
Tél. 4201

#### PROTECTION DES MEMBRES DES FAMILLES\*

#### DES MEMBRES DU PERSONNEL\*\* CONTRE LES

#### CONSEQUENCES ECONOMIQUES DE L'INAPTITUDE - RAPPEL

Dans le cadre des discussions du RESCO, des négociations ont été entreprises avec la compagnie d'assurances "Austria" en vue de l'introduction d'une protection des membres des familles des membres du personnel contre les conséquences économiques de l'inaptitude. Cette protection prévoit le paiement d'une rente d'inaptitude aux personnes qui ne reçoivent pas déjà une telle prestation d'une autre source et pour lesquelles tous les efforts de restaurer leur capacité de gain ont échoués. Les critères pour l'attribution de ces rentes sont ceux appliqués dans le cadre du plan d'assurance invalidité de la Confédération suisse, et la valeur des rentes correspond aux montants minimums dus dans ce même plan.

Cette assurance est entrée en vigueur le 1er juillet 1980 et, conformément au plan suisse, une année d'attente s'écoulera avant que les premières rentes ne deviennent payables.

Afin de préparer à temps la soumission des cas, les membres du personnel concernés ayant des membres de leur famille qui pourraient avoir droit aux rentes, sont invités à prendre contact avec le bureau de l' "Austria" au CERN. La Section des Affaires Sociales à la Division du Personnel (M. J. Cuthbert, tél. 4480) peut offrir conseils et assistance à ce propos.

Dans le cas particulier des enfants, la définition du bénéficiaire du nouvel Avenant à la Convention avec l' "Austria" est très proche de celle de l'Article R IV 1.15 b) 4 du Statut et Règlement du Personnel ("enfants handicapés de tout âge, incapables de subvenir à leurs besoins"). Les membres du personnel ayant un enfant répondant à l'une de ces définitions sont vivement encouragés à entrer en relation avec la Section des Affaires Sociales.

Le texte de l'Avenant à la Convention d'assurance-maladie entre le CERN et l' "Austria" introduisant cette protection peut être consulté auprès du bureau de l' "Austria" et auprès du secrétariat de chaque Division.

Les membres du personnel sont assurés que tout cas sera traité avec la discrétion appropriée.

J.-F. Barthélemy /  
Division du Personnel - Tél. 2855

\* comme définis aux Statut et Règlement du Personnel, Article R IV 1.15

\*\* titulaires, personnel de laboratoire, boursiers, attachés totalement rémunérés, apprentis.

#### PROTECTION OF FAMILY MEMBERS\* OF MEMBERS OF THE

#### PERSONNEL\*\* AGAINST THE ECONOMIC CONSEQUENCES

#### OF UNSUITABILITY - REMINDER

Within the framework of the RESCO discussions, negotiations have taken place with the "Austria" insurance company which have resulted in the introduction of a scheme for the protection of family members of members of the personnel against the economic consequences of unsuitability. This scheme provides for the payment of monthly allowances to persons who do not already receive such allowances from other sources and for whom all efforts to restore their earning capability have been unsuccessful. The criteria for the award of these allowances are based on those applied in the Swiss state invalidity insurance scheme, and the value of the allowance corresponds to the minimum amount due under the Swiss scheme.

The new scheme has been brought into operation as from 1 July 1980 and, in conformity with the Swiss scheme, one year's waiting time will elapse before the first allowances become payable.

In order that cases can be prepared for submission in good time, members of the personnel having family members who may be eligible for the allowance are invited to contact the "Austria" office at CERN. The Social Work Section in Personnel Division (Mr. J. Cuthbert, tel. 4480) is available for advice and assistance in this connection.

In the case of children, the definition of a beneficiary according to the new amendment to the health insurance Agreement with "Austria" is very similar to the definition mentioned in the Staff Rules and Regulations, Article R IV 1.15 b) 4 ("handicapped children of any age, unable to support themselves"). Members of the personnel having children who correspond to one of these definitions are strongly advised to contact the Social Work Section.

Copies of the text of the amendment to the health insurance Agreement with "Austria" introducing this scheme are available for consultation in the "Austria" office and in Divisional Secretariat offices.

Members of the personnel are assured that all cases will be handled with appropriate discretion.

J.-F. Barthélemy /  
Personnel Division - Tel. 2855

\* as defined in the Staff Rules and Regulations, Article R IV 1.15

\*\* staff members, laboratory staff, fellows, fully-paid associates, apprentices.

# SEMINARS SEMINAIRES

MONDAY 24 NOVEMBER

## EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

"Is there an alternative to going nuclear?"

by P. Sonderegger / CERN

*Abstract : First, we analyse the potentialities of nuclear energy at a global scale. It is not easy to see how it could contribute more than 10% of the probable needs in the foreseeable future. We then discuss some facts and criteria about alternative energy schemes.*

TUESDAY 25 NOVEMBER

## PRESENTATION TECHNIQUE

9h00/12h00 - Salle 2-027, Bât.73  
(El plan CERN Meyrin)

ATI (F), représenté par Jaquier Electronique (CH) expose sur le thème : fibres optiques et matériel connexe, outillage.

Langue : Français,

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

## CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium \*)

"Low  $p_T$  particle and resonance production in  $K^+p$  interactions at 32 GeV/c and its quark-parton interpretation"

by P.V. Chliapnikov / Inst. for High Energy Physics, Serpukhov

*Abstract : The data on particle and resonance production in  $K^+p$  interactions at 32 GeV/c obtained by the France-USSR and CERN-USSR Collaborations in the Mirabelle bubble chamber experiment at Serpukhov are presented and discussed from the point of view of the quark-parton ideas. The production of the  $K^0$ ,  $K^0(\text{prompt})$ ,  $K^{*+0}(892)$ ,  $\phi$  and  $\rho^0$  mesons and of the  $\bar{\Lambda}$ ,  $\bar{\Sigma}^+(1385)$  and  $\bar{\Xi}^+$  antibaryons allows a study of the  $\bar{s}$  and  $\bar{u}$  valence quark distributions of the  $K^+$  which are shown to be quite different. The measured kaon structure function agrees with theoretical quark-parton predictions and with results on the ratio of  $u$ -valence quark distributions in pions and kaons from measurements of massive  $\mu^+\mu^-$ -pairs at large  $Q^2$ . Striking similarity between processes of kaon fragmentation into strange mesons and strange antibaryons is discussed.*

\*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

WEDNESDAY 26 NOVEMBER

## SPS EXPERIMENTS COMMITTEE

- Open Session  
=====

at 9.00 hrs - Auditorium

Agenda for the Seventy-eighth Meeting :

1. A Prototype Experiment to Study Charmed Particle Production and Decay Using a Holographic High Resolution Hydrogen Chamber (HOLEBC) and the European Hybrid Spectrometer (Brussels-CERN-Oxford-Padova-Rome-Rutherford-Stockholm-Trieste Collaboration; C. Fisher; SPSC/80-116/ P 154).
2. Proposal to Study the Production of Charm and Bottom Particles Using a Holographic Bubble Chamber (Brussels-CERN-Mons-Paris-Strasbourg-Vienna Collaboration; S. Tavernier; SPSC/80-120/P 155).

- Closed Session  
=====

at 11.00 hrs - Sixth Floor Conference Room  
(Administration Building)

## ISOLDE SEMINAR

at 10.30 hrs - SC Conference Room (26/1-025)

"Recent results on defect structures in semiconductors from Mössbauer studies at ISOLDE"

by G. Weyer / Aarhus-CERN

*Abstract : Defects in semiconductors created by heavy-ion implantation are of fundamental interest as well as of importance for technological applications. Since 1979 a group at ISOLDE is studying such defect structures by Mössbauer spectroscopy. The application of intense radioactive beams allows for systematic studies in families of semiconductor materials. The implantation of various radioactive parent isotopes to a Mössbauer nucleus has led to the concept of radiogenic defects, which offer novel possibilities for microscopic defect investigations. These possibilities will be emphasized in the seminar and first results for elemental and III-V compound semiconductors will be presented.*

## THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room

"Gauge theories and gravitation"

by W. Thirring / CERN

*Abstract : It will be discussed to what extent Einstein's theory is a gauge theory of a space-time group and how it differs from the standard Yang-Mills theories.*

MONDAY 1 DECEMBER

ISR SEMINAR

at 14.30 hrs - ISR Auditorium  
(Top floor of Building 30)

"On the numerical solution of Maxwell's equations"

by T. Weiland / ISR

*Abstract : The seminar will cover applications of the numerical solution of Maxwell's equations to the following cases :*

- 3-dimensional magnetostatic and electrostatic fields,
- 3-dimensional eddy currents in laminated and solid metals
- high frequency resonators and lossy waveguides
- transient fields of moving charges
- scattering problems.

*A film will be shown of the transient fields excited by a bunch in three different cavities, and at a beam tube discontinuity.*

EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

"Physics with LEAR"

by H. Poth / Univ. Karlsruhe

WEDNESDAY 3 DECEMBER

ISR COMMITTEE

I. Open Session  
=====

at 9.30 hrs - Council Chamber

1. Information from the Research Director-General, L. Van Hove.
2. Status report from Experiment R 421, Comparison of pp and  $e^+e^-$  interaction, spokesman A. Zichichi.
3. Review of Alpha-Alpha and Alpha-Proton data at the ISR.

Experiments which took data during the  $\alpha$ -runs at the ISR last July will give brief status reports to describe the physics they hope to obtain.

II. Closed Session  
=====

at 11.15 hrs - A+C Conference Room  
(1st floor - Bldg.61)

THURSDAY 4 DECEMBER

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"50 years of neutrinos"

by M. Goldhaber / Brookhaven Nat. Lab.

=====

POUR INFORMATION / FOR INFORMATION

VENDREDI 28 NOVEMBRE

SEMINAIRE DU LAPP

à 10h30 - Amphithéâtre du LAPP

Laboratoire d'Annecy-le-Vieux de Physique des Particules, chemin de Bellevue, Annecy-le-Vieux (Haute-Savoie, France)

"A study of deep inelastic hadron scattering with a  $2\pi$  calorimeter trigger"

by P. Seyboth / Max Planck Inst., Munich

Renseignements complémentaires :

H. Pessard/CERN/EP, Tél. 6526, ou Laboratoire d'Annecy-le-Vieux, Tél. (023) 23.32.45, int.327.

## TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

---

JEUDI 27 NOVEMBRE

ENSEIGNEMENT GENERAL  
(Tél. 2844)

13h00/13h30 - Amphithéâtre

"Science pour Tous"

par R. Carreras

MONDAY 24, WEDNESDAY 26  
AND FRIDAY 28 NOVEMBER

ACADEMIC TRAINING  
(Tel. 2844)

- at 11.00 hrs - Auditorium

"Particle detection"

Monday 24 November : Lecture 1

"Different processes of detection of charged and neutral radiation",  
by F. Sauli

Wednesday 26 November : Lecture 2

"Drift and diffusion of charges in gases"  
by F. Sauli

Friday 28 November : Lecture 3

"Inelastic collisions of electrons with molecules, excitations and ionizations"  
by F. Sauli

- at 11.00 hrs - Auditorium

"Particle detection"

December 1 : Lecture 4, by F. Sauli

December 3 : Lecture 5, by F. Sauli

December 5 : Lecture 6, by G.W. Fabjan

# **INFORMATIONS GENERALES**

## **GENERAL INFORMATION**

---

### CERN A LA TV

Un programme TV en langue italienne relatif au CERN : "ORSA MAGGIORE - RIVISTA DI SCIENZA E TECNICA" sera diffusé par la RTVSuisse - Italienne le mardi 25 novembre 1980 à 22h15.

Contact : Service de Presse / 4101

### AVIS DE RECHERCHE

Si dans vos pérégrinations, vous rencontrez notre transpalette No.2-GA-211, téléphonez-nous au 4513. Merci d'avance.

Groupe RF Booster

### QUI A :

"Communications in Mathematical Physics  
V 52-54 1977" ?

Volume relié brun clair. Veuillez prendre contact avec la bibliothèque (Tél. 2444).

### WHO HAS :

"Communications in Mathematical Physics  
V 52-54 1977" ?

Volume bound in light brown. Please return it or contact the Library (Tel. 2444).

### RECHERCHE D'APPAREILLAGE

Les personnes en possession de l'appareillage désigné ci-dessous (disparu au BA1 et BA6 - SPS) sont priées de contacter C. Simonnot, Tél. 5188 ou 5511.

Ampli. comp. diff 7A13, Plug-in Tektronix,  
No. inventaire 711

Base dual time 7B53A, Plug-in Tektronix,  
Nos. inventaire 24115, et 24118

Generator Function 162, Wavetek,  
Nos. inventaire 93403 et 93404.

# Plats du jour des restaurants

Semaine du 24 novembre au 28 novembre 1980

<i>Midi/Lunch Time</i>	<b>No.1</b> <i>Bâtiment Administratif</i> <i>Administration Building</i> <i>Meyrin (CH)</i>	<b>No.2</b> <i>Bâtiment 504</i> <i>Building 504</i> <i>Meyrin (CH)</i>	<b>No.3</b> <i>Bâtiment 866</i> <i>Building 866</i> <i>Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I</i> 4,50Fr.s. <i>II</i> 5,10 Fr.s.	<i>I</i> 4,80Fr.s. <i>II</i> 5,50Fr.s.	FF. 11,30
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	<i>I</i> Cannelloni Sauce Tomate et Parmesan Salade Verte  <i>II</i> Emincé de Porc au Curry Riz Pilaw Petits Pois	<i>I</i> Spaghetti Bolognaise  <i>II</i> Steak sur le Grill Pommes Frites Légumes	Steack Pommes Purée Légumes Saison
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	<i>I</i> Rizotto au Foie de Volaille et Champignons Salade Verte  <i>II</i> Croustilles de Merlan Pommes Frites Tomate	<i>I</i> Cannelonni au Parmesan  <i>II</i> Coq au Vin Nouillettes au Beurre Légumes	Jambon Chaud Riz Petits Pois
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	<i>I</i> Tomates Farcies Pâtes au Beurre Salade Verte  <i>II</i> Steak Poêlé Bercy Pommes Mousseline Epinards	<i>I</i> Omelette Paysanne  <i>II</i> Chipolatas Lyonnaise Gratin Dauphinois Légumes	Tendron de Veau Pâtes Légumes Saison
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	<i>I</i> Merguez et Pois Chiches à l'Algérienne Salade Verte  <i>II</i> Cuisse de Poulet Tartare Pommes en dés Haricots Verts	<i>I</i> Tripes Milanaise  <i>II</i> Truite aux Amandes Pommes Persillées Légumes	Colin Pané Pommes Nature Epinards à la Crème
<b> VENDREDI/ FRIDAY</b>	<i>I</i> Longeole et Gratin Genevois Salade Verte  <i>II</i> La Marée du Jour Garnie	<i>I</i> Les 2 Attriaux Vaudois  <i>II</i> Rognons Flambés Maison Riz Pilaf Légumes	Poulet Rôti Pommes Frites Haricots Verts

*Heures  
d'ouverture*

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

06h à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h00 à 20h00





Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

### RESULTATS DES ELECTIONS AU CONSEIL DU PERSONNEL

#### POUR LE DELEGUE DU GROUPE SPS-B-27

Total des bulletins distribués : 54

Total des bulletins reçus : 43

Participation au vote : 81,1%

#### Nombre de voix obtenues :

Ulf KRACHT : 10

Luit Koert DE JONGE : 30 - membre élu -

Bulletins nuls : 3

## CLUBS

### PHOTO CLUB

#### EXPOSITION DU CONCOURS 1980

L'exposition annuelle du concours de photographies se tiendra au 1er étage du Main Building du lundi 24 novembre au dimanche 30 novembre 1980.

Tous les participants sont cordialement invités le lundi 24 novembre à 18h.00 sur les lieux de l'exposition pour la remise des prix et pour la projection des diapositives.

La liste des lauréats de ce concours 1980 sera publiée dans le prochain bulletin.

### CLUB CHOEUR ET ORCHESTRE

Ponchain concert de l'orchestre du CERN

MARDI 2 DECEMBRE 1980 à 20h30 - Amphithéâtre CERN

Au programme :

- . Les Jeux d'Enfants (Petite suite de G. BIZET)
- . La Petite Symphonie (C. GOUNOD)
- . Le Bal Masqué (Cantate profane de F. POULENC)
- . La Petite Suite (C. DEBUSSY)

Avec le concours de Michel BRODARD (Basse)

Direction J.M. CURTI

Billet à FS 10.- en vente à l'entrée ou auprès de Ch. BERTHET, Bât. 64 R-004, Tél.2789

### CLUB DES JEUX - SECTION ECHECS

Nous vous signalons qu'un club d'échecs existe à Divonne-Les-Bains. Ce club désirant se développer, il est fait appel à de nouveaux membres de tout niveau. Toutes personnes intéressées peuvent contacter C. GENIER (SPS)-Tél.4814.

### AUTOMOBILE CLUB

#### ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

MERCREDI 3 DECEMBRE 1980 à 17h30

Salle de Conférence de la Théorie - Lab.4 - 3ème étage

Des postes au sein du Comité sont à repourvoir. Toutes personnes désirant offrir leur concours seront les bienvenues.

En hiver les phares sont très sollicités et souvent mal réglés, le Club a fait l'acquisition d'un réglo-scope "CIBIE" pour effectuer ces réglages, qui sera à disposition des membres dès le mardi 25 novembre.

Pour information s'adresser à M. ANGELOZ/SB-Tél.3743.

### VELO CLUB

1. Séance de FOOTING du dimanche 23 novembre 1980.

Rendez-vous à 9h30 devant l'église de SERGY (jogging alternant avec des mouvements de décontraction). Comme toujours, bienvenue au plus grand nombre possible d'entre-vous.

2. Après cet effort bénéfique, vous pouvez assister à un insolite test d'endurance qu'effectuera notre ami Jack HILL, à la Salle Communale de SERGY, dès samedi 22 novembre, à partir de 12h et jusqu'à...

Fidèles ami(es) du vélo, venez encourager Jack dans une tentative qui sort de l'ordinaire.

3. Après la totale réussite de son dîner dansant de vendredi dernier, (et qui a prouvé que les membres du club étaient en pleine forme après une saison pourtant chargée). Le Comité tient à remercier chaleureusement tous les membres du Vélo Club CERN, ainsi que ceux de l'ONU et de l'OMS pour leur soutien non seulement à l'occasion de cette soirée, mais aussi lors de toute la saison écoulée. Bon hiver et à bientôt.



## CLUB DE RUGBY

### Résultats

En Championnat, CERN I a fait match nul 9 à 9 le samedi 15 novembre contre RC Yverdon à Yverdon.

Le même jour, CERN II perdait contre RC NEUCHÂTEL par 16 à 4 au CERN.

### Prochains matches

Samedi 22 novembre, CERN II jouera contre Stade de Lausanne II à 13h sur le terrain de Chavannes à Lausanne. Départ du CERN à 11h30.

Le même jour, CERN I jouera sur le même terrain à 15h contre RC ALBALADEJO. Départ du CERN à 13h.

### Ecole de Rugby

Ce dimanche matin s'est déroulé à GEX la première rencontre officielle de l'équipe minime à XV de l'entente CERN/GEX. Bien que battus par 22 à 0, par le Rhône Sportif (invaincu depuis le début de la saison), et malgré un manque de préparation évidente, les minimes de l'entente CERN/GEX n'ont pas démérité loin s'en faut, ils ont même laissé entrevoir une victoire prochaine.

Au tournoi de Bellegarde où était invitée l'école de rugby du CERN, les poussins n'ont connu que la victoire, les benjamins n'ont été battus que par les benjamins I de Bellegarde et ont gagné les autres matches.

Cette semaine : Prochain rendez-vous samedi, entraînement pour l'Ecole de Rugby du CERN et dimanche 23 novembre les minimes de l'entente CERN/GEX seront opposés à Ambérieu pour le compte du Championnat régional sur le terrain du CERN. Rendez-vous à 9h au vestiaire.

### CERN WOMEN'S CLUB

Each month, members of the CERN Women's Club welcome newly arrived wives to help with integration into the local community.

The meeting will take place in the coffee Lounge, Restaurant No.2 (Tortella) from 2.15 pm to 4 pm.

The next meeting will be on Tuesday 25 November.

### FOR INFORMATION

### OXFAM CHRISTMAS CARDS

Please help a little towards the relief of suffering and poverty in the Third World this Christmas. Buy OXFAM Christmas cards which will be on sale at the entrance to Restaurants 1 and 2 from 12.00 - 14.00 on Wednesday and Thursday, November 26th and 27th.

# COOPERATIVES

### INTERFON

### PROMOTIONS

Dans les dossiers "PROMOTIONS" que vous pouvez consulter au Secrétariat et au magasin, vous trouverez en plus : Eurojauge Combicol - circulateur SALMSON - Tuyau FLEXIGAZ - transformable à prix très bas lave-linge/lave-vaisselle 2,5 kg - conduits de cheminée en inox à isolation thermique - capot de protection pour 2 bouteilles de gaz extérieures - jeu de clés mixtes SAM etc.

### ASSURANCE MALADIE, DECES

- Pas de délai d'attente pour ceux qui viennent d'une autre Mutuelle.
- Délai réduit par rapport aux autres assurances avec prise en charge automatique pendant de délai lors d'accident ou d'hospitalisation.
- Prime en fonction du lieu des soins :
- Soins en France, Suisse, étranger.
- Soins en France, urgence et vacances en France, Suisse, étranger.

Nous demandons à nos 1.600 adhérents d'être conscients qu'ils font partie d'un groupe et que nous devons équilibrer cotisations et dépenses.

Choisissez l'option la moins coûteuse, ayez l'esprit mutualiste.

# CULTURAL ACTIVITIES ACTIVITES CULTURELLES

### COMITE DES AFFAIRES CULTURELLES

### EXPOSITION ARTISTIQUES DES MEMBRES DU PERSONNEL

Les membres du personnel qui souhaiteraient exposer leurs oeuvres dans le cadre de la Commission des Affaires Culturelles de l'Association du Personnel du CERN sont priés de se faire connaître auprès de M. MUSSO, en lui retournant le bulletin ci-dessous :

-----  
A retourner à M. MUSSO/EF

Nom .....Prénom .....Div .....

Liste des travaux exécutés :

.....  
.....  
.....  
.....

M. MUSSO vous contactera pour une première sélection dès que possible.



STAFF ASSOCIATION / CERN

TUESDAY 4 DECEMBER 1980 at 8.30 p.m.

Main Auditorium

## POLLUTION AND ENVIRONMENTAL HAZARDS ON THE MEDITERRANEAN COAST

Professor Nardo Vicente was born in Barcelona in 1936. He obtained a degree in natural sciences in 1958. As assistant in animal biology to Prof. Amar at the science faculty of Marseilles, he carried out research at the marine station of Endoume under Prof. Jean-Marie Peres. In 1961 he took part in the programme of sea-bed exploration carried out by this station in the Tyrrhenian Sea, using the "Calypso". His first deep-sea dives were made with Prof. Chouteau from the "Calypso". It was also in 1961 that Nardo Vicente became assistant lecturer at the science faculty of Marseilles. From 1962 to 1967 he gave introductory courses in marine biology. As part of the activities of the International Year of the Indian Ocean, he went on mission to Tuléar, Madagascar, and he had also taken part in a number of international congresses on the endocrinology of marine molluscs. In 1967 he defended his thesis, leading to a State doctorate, on the subject of the endocrinology of marine molluscs. He became a member of the French Electron-Microscopy Society and a founder-member of the European Society for Comparative Endocrinology. By 1968 Nardo Vicente was a lecturer and director of the marine biology laboratory at the science faculty of Marseilles-Saint-Jérôme. He taught general biology and marine zoology (marine invertebrates). He continued his research into the biology and cellular physiology of marine invertebrates together with the institute of cytology and cellular biology of Marseilles-Luminy. He did work, principally on nervous problems, with the electron microscope. His studies turned towards conchyliculture and, more particularly, towards the larval development of certain edible molluscs and the prospects of farming them, and towards the alimentary ethology of certain species subjects to various types of pollution. He became a member of the French Malacological Society. In 1970 Pr. VICENTE was put in charge of the scientific campaigns of the Port-Cros National Park, in which he took part together with Major Philippe Tailliez and other research workers from various universities. Fresh responsibilities were heaped upon him between 1977 and 1979 : he became research coordinator for the Onexo Ecotron programme in the Mediterranean, on the Embiez site, and is a member of the scientific council of the nature reserve of Scandola in Corsica and of the Scientific and Technical Council for Aquaculture on the Provence-Côte d'Azur coastline.

*Three-quarters of all the pollution in the western Mediterranean and especially along the French coastline is caused by the discharge into the sea of generally untreated urban, industrial and agricultural effluents through drains and outfalls. Every day, this mass of polluting material helps a little more to turn the Mediterranean into a colossal rubbish bin. Added to this biological and chemical pollution is a physical pollution factor - the stifling of the coastal strip by concrete.*

*All these hazards affect the fauna and flora of the continental shelf, especially the huge fields of marine phanerogamia, the sea-plants which form the very lungs of the Mediterranean and which are gradually disappearing from our coasts, burnt by detergents, destroyed by boats' anchors, and stifled by concrete.*

*This pollution is spreading wider and wider and, if we do not take care, the pools of effluents from the cities of Marseilles and Genova will have joined up by the end of century. How splendid it will be then to bathe off the Côte d'Azur !*

NB. Finally a film will be shown.

*The talk will be given in French, with simultaneous interpretation into English.*

# CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1980

# WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
24.11	25.11	26.11	27.11	28.11
	<p>900 <u>PRESENTATION TECHNIQUE</u> ATI (F), représenté par Jaquier Electronique (CH) expose sur le thème: fibres optiques et matériel connexe, outillage Salle 2-027, Bât.73 (E1 plan CERN Meyrin)</p> <p>▲</p>	<p>900 <u>SPS EXPERIMENTS COMMITTEE</u> Open Session 1100 Closed Session 1100</p> <p>1030 <u>ISOLDE SEMINAR</u> Recent results on defect struc- tures in semiconductors from Mössbauer studies at ISOLDE - by G. Weyer / Aarhus-CERN SC Conf. Room (26/1-025)</p> <p>▲</p> <p>1100 <u>ACADEMIC TRAINING</u> Drift and diffusion of charges in gases - by F. Sauli (Lecture 2)</p> <p>1400 <u>THEORETICAL SEMINAR</u> Gauge theories and gravitation - by W. Thirring / CERN</p>	<p>1300 <u>ENSEIGNEMENT GENERAL</u> Science pour Tous - par R. Carreras</p> <p>1100 <u>ACADEMIC TRAINING</u> Inelastic collisions of electrons with molecules, excitations and ionizations - by F. Sauli (Lecture 3)</p>	
<p>1100 <u>ACADEMIC TRAINING</u> Different processes of detection of charged and neutral radiation - by F. Sauli (Lecture 1)</p> <p>1700 <u>EP SEMINAR</u> Is there an alternative to going nuclear? - by P. Sonderegger/CERN</p>	<p>1630 <u>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</u> Low Pt particle and resonance production in K<sup>+</sup>p interactions at 32 GeV/c and its quark-parton interpretation - by P.V. Chliapnikov / Inst. for High Energy Physics, Serpukhov</p>			
1.12	2.12	3.12	4.12	5.12
		<p>930 <u>ISR COMMITTEE</u> Open Session 1115 Closed Session A+C Conference Room (1st fl.Bldg.61)</p> <p>1100 <u>ACADEMIC TRAINING</u> Particle detection - by F. Sauli (Lecture 5)</p> <p>1730 <u>AUTOMOBILE CLUB</u> Assemblée générale annuelle</p>	<p>1300 <u>ENSEIGNEMENT GENERAL</u> Science pour Tous - par R. Carreras CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR 50 years of neutrinos - by M. Goldhaber / Brookhaven Nat. Lab.</p> <p>1630</p>	<p>1100 <u>ACADEMIC TRAINING</u> Particle detection - by G.W. Fabjan (Lecture 6)</p>
<p>1100 <u>ACADEMIC TRAINING</u> Particle detection - by F. Sauli (Lecture 4)</p> <p>1430 <u>ISR SEMINAR</u> On the numerical solution of Maxwell's equations - by T. Weiland / ISR</p> <p>1700 <u>EP SEMINAR</u> Physics with LEAR - by H. Poth / Univ. Karlsruhe</p>				
<p>Amphithéâtre/bât. 500 Auditorium/bldg.</p> <p>Salle du Conseil/bât. 503 Council Chamber/bldg.</p>	<p>Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg. 4</p> <p>Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7<sup>e</sup> ét. ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl.</p>	<p>Sixth Floor Conference Room ADM bldg. Salle de conférence du système ét. bldg. ADM</p> <p>SPS Auditorium - Prévestin/Bloc 1 - 1<sup>er</sup> ét. Amphithéâtre SPS</p>	<p>DD Auditorium bldg. 31-3<sup>rd</sup> fl. Amphithéâtre DD bldg. 31-3<sup>rd</sup> ét.</p> <p>lieu selon indication place as indicated</p>	<p>Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours Staff Association (Wilson Hut) - Tél. 2819 Publications Group (DD) - Tél. 4106-3586-2755</p> <p>Dernier délai pour insertions: mardi 12h00 Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tél. 2819 Groupe des Publications (DD) - Tél. 4106-3586-2755</p>